



europeana
think culture



EuropeanaLocal în România

Sorina Stanca

Director, Biblioteca Județeană "Octavian Goga" Cluj

Conferința EuropeanaLocal, Cluj-Napoca, 16 iunie 2010

Digitizarea o prioritate a Comisiei Europene pentru secolul 21

- Planul de acțiune e-Europa 2002 a fost aprobat de Statele membre la Consiliul European de la Feira din iunie 2000
- Digitizarea - Principiile Lund (Concluziile întâlnirii grupului de experți de la Lund, Suedia, 4 aprilie 2001)
- 1 iunie 2005 - prezentarea inițiativei i2010 - Inițiativa bibliotecilor digitale, parte a acestei inițiative
- 24 august 2006 - Recomandările comisiei europene cu privire la digitizare și accesul on-line la materialul digitizat
- Suport politic important din partea Parlamentului European și a statelor membre (septembrie 2007) pentru i2010

Digitizarea o prioritate a Comisiei Europene pentru secolul 21

- 20 noiembrie 2008 lansarea prototipului Europeana
<http://www.europeana.eu/portal/>
- 28 august 2009 - COMUNICARE A COMISIEI CĂTRE PARLAMENTUL EUROPEAN, CONSILIU, COMITETUL ECONOMIC ȘI SOCIAL EUROPEAN ȘI COMITETUL REGIUNILOR: Europeana - etapele următoare

Dar în România?

Urmare a acestor recomandări în țara noastră s-au făcut următoarele:

- 2007 - studiu de fezabilitate privind digitizarea, prezervarea digitală și accesibilitatea on-line a resurselor bibliotecilor (BNR). Din concluziile acestui studiu am reținut:
 - Se impune recuperarea rezultatelor proiectelor anterioare și integrarea lor într-un sistem unitar, în cadrul Bibliotecii Digitale Naționale.
 - Proiectul de digitizare trebuie să se desfășoare după un plan bine stabilit, atât la nivel local cât și la nivel național.
 - Se impune stabilirea unui corpus documentar pentru patrimoniul românesc, propus spre digitizare și integrat apoi în colecțiile Bibliotecii Digitale Europene (EDL).

Dar în România?

- O primă inventariere a documentelor digitizate în sistemul național de biblioteci (2007)
- Înființarea comisiilor de specialitate pentru digitizarea resurselor culturale naționale și crearea Bibliotecii Digitale a României (Ordinul MCC nr. 2244 din 15.04.2008)
- Politică publică privind digitizarea resurselor culturale naționale și crearea Bibliotecii Digitale a României (ianuarie 2008 aprobată de guvern)

<http://www.cultura.ro/Files/GenericFiles/PPP-Digitizare.pdf>

Dar în România?

- Obiectivele majore ale Politicii Publice pentru digitizarea resurselor culturale vizează:
 - Îmbunătățirea, coordonarea și eficientizarea proceselor de digitizare a resurselor culturale la nivel național;
 - sporirea numărului de resurse culturale reprezentative digitizate, diversificarea și conservarea acestora;
 - creșterea gradului de accesibilitate a publicului utilizator de Internet la resursele culturale naționale.

În sprijinul acestei politici publice s-a creat și un *Plan de acțiuni* pentru o perioadă de 7 ani, vezi:

<http://www.cultura.ro/Files/GenericFiles/PlanDeActiuniDigitizare.pdf>

Dar în România?

- Constituirea Bibliotecii Digitale Naționale, parte componentă a Bibliotecii Digitale Europene, are ca principal scop conservarea și protecția patrimoniului cultural național existent în bibliotecile din Sistemul Național de Biblioteci precum și promovarea colecțiilor și lărgirea accesului la informație.

<http://www.bibnat.ro/Biblioteca-Digitala-Nationala-s135-ro.htm>

Dar în România?

- Stadiul actual, etapele, nevoile de echipament și instruire ale bibliotecilor publice în vederea realizării Bibliotecii Digitale a României (studiu al ANBPR, 2008)

<http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Studiu%20Fezabilitate/Studiu-ANBPR.pdf>

- Se elaborează și se publică *Ghidul de digitizare* – Pilonul tematic “Biblioteci”, versiune 01/30.10.2009

http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Ghid%20de%20digitizare_Pilonul%20tematic_Biblioteci_versiunea01_25_11_2009.pdf

Despre proiectul EuropeanaLocal

În acest context apare posibilitatea accesării proiectului EuropeanaLocal

- *EuropeanaLocal este un proiect finanțat de comisia europeană prin programul eContentplus - Best Practice Networks - Rețele de bune practici*
- *Acces la conținutul local sau regional prin Biblioteca digitală europeană (Making local and regional content accessible through the European Digital Library)*

Obiective cheie ale EuropeanaLocal

- Ajutor pentru regiuni să implementeze infrastructura și standardele Europeana
- Muncă pentru stimularea acordurilor de agregare din domenii înrudite
 - de exemplu cu bibliotecile naționale sau portaluri culturale
- Promovarea digitizării la nivel local sau regional
- Promovarea și facilitarea participării la Europeana și a altor deținători locali/regionali de conținut digital
 - simplificarea sarcinilor prin intermediul uneltelor sau proceselor

Pagina web a proiectului

Google Home - EuropeanaLocal
http://www.europeanalocal.eu/

Login Register Site map Search

europeana local

About Aggregations Europeana Presentations Documents/Reports Events News Contact Us

EuropeanaLocal is a Best Practice Network project, funded under the [eContentplus programme](#) of the European Commission, which started on 1 June 2008. It is designed to involve and help **local and regional** libraries, museums, archives and audio-visual archives:

- make the enormous amount of content that they hold available through [Europeana](#) (the European Digital Library)
- and deliver new services.

[Europeana](#) is developing a common multilingual access point which will make it possible to search Europe's distributed digital cultural heritage online. It will give users direct access to some 2 million digital objects, including film material, photos, paintings, sounds, maps, manuscripts, books, newspapers and archival papers. The first prototype was launched to the public in November 2008 by Viviane Reding, European Commissioner for Information Society and Media.

EuropeanaLocal is one of a suite of additional projects, funded by the European Commission to help further develop [Europeana](#). EuropeanaLocal will play an important role in ensuring that the enormous amount of digital content provided by Europe's cultural institutions at **local and regional** level is represented in [Europeana](#), alongside that held at national level. Such involvement will not only bring together a rich diversity of content of all types, cultures and languages but also people, making it possible to establish integrated services with great richness and added value for communities and individual users.

“ Making local and regional content accessible through the European Digital Library ”

Partner of

europeana think culture

România-Parteneri furnizori de conținut

1. Arhivele Naționale - Direcția Județeană Cluj
2. Biblioteca Județeană „Alexandru și Aristia Aman” Dolj
3. Biblioteca Județeană „G. T. Kirileanu” Neamț
4. Biblioteca Județeană „Gh. Asachi” Iași
5. Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj - partener coordonator
6. Biblioteca Județeană „Ovid Densusianu” Hunedoara
7. Biblioteca Județeană „Panait Istrati” Brăila
8. Biblioteca Județeană „V. A. Urechia” Galați
9. Biblioteca Județeană ASTRA Sibiu
10. Biblioteca Județeană Timiș
11. Centrul Județean pentru Promovarea și Conservarea Culturii
Tradiționale Cluj
12. Muzeul Civilizației Dacice și Romane Deva

You are currently logged
in as: Biblioteca
Judeteana "Octavian
Goga" Cluj, RO

[View...](#)

- [My Collections](#)
- [Collections by Partner](#)
- [Content by Partner](#)
- [Content by Collection](#)
- [Content by Country](#)
- [Collections by Event](#)
- [Content by Partner \(diagram\)](#)
- [Content Ingestion Plan](#)
- [Content Ingestion Summary](#)

Add & Edit

- ["Partner"](#)
- [Collections](#)
- [Event](#)

Admin...

- [Logout](#)

Content by Country

This report shows numbers partners, content providers, collections, metadata records and digital objects by country.

Country	Partners	Collections	Metadata records	Digital objects
Austria	1	14	43 600	40 900
Belgium	1	2	175 000	120 000
Bulgaria	1	6	3 750	200
Cyprus	1	9	110 050	
Czech Republic	1	6	444 250	145 250
Denmark	1	1	1 125	1 000
Estonia	1	1	170 000	
Finland	1	2	351	351
France	1	49	782 372	88 629
Germany	1	3	24 500	
Greece	1	9	434 510	181 149
Hungary	1	5	151 800	14 600
Ireland	1	1	1 000	
Italy	1	3	101 000	572 000
Latvia	1	1	19 000	1 900
Lithuania	1	4	14 000	14 000
Malta	1	3	1 629	1 629
Netherlands	1	18	356 418	334 859
Norway	4	19	603 605	439 305
Poland	1	23	408 786	103 402
Portugal	1	24	338 087	507 642
Romania	1	26	19 814	13 314
Slovak Republic	1	3	26 700	26 700
Slovenia	1	23	62 118	34 969
Spain	1	17	36 055	9 914 694
Sweden	1	11	405 306	20 106
United Kingdom	1	11	617 595	615 364
Totals:	30	294	5 352 421	13 191 963

NB! The initial numbers in this eventlog are collected from the EuropeanaLocal Content Survey, conducted in the spring of 2009 by WP leader Collections Trust. In this survey, content numbers were specified in many different ways by partners. The numbers shown as the initial event for each collection is our transcription of the amounts given in the survey and we

România-Contribuția la Europeana prin EuropeanaLocal

Structura colecțiilor locale

- Manuscrise
- Cărți din colecțiile de istorie locală
- Monografii
- Periodice vechi
- Imagini
- Documente audio
- Documente video

Angajamente inițiale:

26 colecții vor fi integrate în Europeana și cca 13.314 documente digitale

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

- Participarea la întâlnirea de lansare a proiectului (Londra, 26-27 iunie 2008)
- Organizarea unei întâlniri de lucru cu partenerii furnizori de conținut (Cluj-Napoca, 14 iulie 2008). Stabilirea unui plan inițial de lucru pentru România.
- Documentarea în vederea alegerii platformei open source pentru crearea metadatelor (propunerea platformei open source Greenstone)
- Crearea unei secțiuni dedicate proiectului pe pagina web a bibliotecii.

<http://www.bjc.ro/new/index.php?europeanalocal>

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

- Studiu prin chestionare pentru analiza conținutului și a metadatelor pentru toți partenerii proiectului (ianuarie-aprilie 2009)
 - Principalele date de interes centralizate s-au referit la:
 - Date ale furnizorului de conținut
 - Descrierea colecției (denumire, subiectul colecției, număr de obiecte digitale cu care contribuie fiecare partener la Europeana, drepturile de autor)
 - Metadatele atașate obiectelor digitale (tipuri de obiecte digitale, ex.:text, imagini, formate audio, video etc.)
 - Schemele folosite pentru realizarea metadatelor (Dublin Core, FRBR, ISAD(G), MAB, MODS, MARC, METS etc.)
 - Standardele și terminologia folosită pentru denumirile geografice (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Thesaurus of Geographic Names / TNG etc, vezi <http://www.getty.edu/>)

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

Principalele date de interes centralizate s-au referit la:

- Terminologia pentru definirea temporală a obiectelor digitale [un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Art and Architecture Thesaurus (ATT)] și formatul pentru dată
- Terminologia pentru subiecte (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Art and Architecture Thesaurus)
- Terminologia pentru denumirile de persoane sau organizații (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty Union List of Artist's Names)
- Contribuția la Europeana (existența URL-urilor unice pentru obiectele digitale, existența metadatelor, protocolul folosit pentru regăsirea colecției, agregarea metadatelor)

Vezi și: http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn/

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

- Crearea site-ului privat pentru partenerii naționali
- Participare la workshop-ul tehnic de la Bratislava (mai 2009)
- Realizarea unui atelier de lucru la Cluj-Napoca (27-28 mai 2009)
- Participarea la întâlnirea de mijloc de proiect și la workshop-ul tehnic (Poznan, Polonia, 3-4 decembrie 2009)
- Realizarea unei întâlniri cu furnizorii de conținut la București, 9 decembrie 2009 (prezentarea unor modele de metadate pentru toate tipurile de documente digitale)
- Testarea ingestiei în Europeana prin Content Checker (ianuarie-aprilie 2010)

Activități Europeana Local și implicarea României

Așa vom fi în Europeana...

- 1. Imagini din Clujul vechi:
- **Biserica Romano-Catolică Sfântul Mihail (Piața Unirii)**
http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc_cv_cs_foto_193&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940125/000000069&view=table&pageId=bd
- 2. Corespondență:
- Corespondență George Călinescu - Ion Brad
http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc_fib_cr_08&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940126/000000037&view=table&pageId=bd

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

- 3. Fotografii cu personalitati clujene:
- **Ady Endre** [http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc fei ae pci 004&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940130/000000009&view=table&pagel=bd](http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc%20fei%20ae%20pci%20004&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940130/000000009&view=table&pagel=bd)
- 4. Doc. De arhivă :
- **Proces-verbal nr.4 (Adunarea generală a Grupării Democratice Universitare din data de 25 noiembrie 1944)** [http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=BJC CP DP AU M1 D5 1944 p10.jpg&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940128/000000052&view=table&pagel=bd](http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=BJC%20CP%20DP%20AU%20M1%20D5%201944%20p10.jpg&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940128/000000052&view=table&pagel=bd)
- 5. Fonoteca
- **Geneza Memorandumului și importanța sa istorică bjc fono mn 002**
- [http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc fono mn 002&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940129/000000001&view=table&pagel=bd](http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=bjc%20fono%20mn%20002&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940129/000000001&view=table&pagel=bd)

Activități EuropeanaLocal și implicarea României

- 6. Video
- Jocuri populare din Transilvania
- <http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=cjcpctcluj v 001&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940132/000000001&view=table&pageld=bd>
- 7. Arhivele statului
- Amânare de proces
- <http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/portal/full-doc.html?query=RO AN CJ 0008 0071&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/0940124/000000027&view=table&pageld=bd>

Vă mulțumesc pentru atenție!

Conferința Europeană Local, Cluj-Napoca, 16 iunie 2010

Sorina Stanca

stanca@bjc.ro

